

Междоэтнические контакты. Восток – Запад – Интеркультурная коммуникация (конференция в Шумене)

По инициативе кафедры турецкого языка и Центра восточных культур и интеркультурных связей в Шуменском университете им. Константина Преславского была организована научная конференция “Междоэтнические контакты. Восток – Запад – Интеркультурная коммуникация”, которая состоялась 24-26-го сентября 2004 г. Рабочими языками конференции были болгарский, русский и турецкий. Около 30 докладов были прочитаны в секциях по лингвистике (социо-, психо-, этнолингвистике, лингвокультурологии), культурологии, литературе, истории.

Пленарные заседания состоялись в Актовом зале университета. Здесь были прочитаны основные доклады, с которыми выступили доц. Н. Неделчев (“Общее и особенное в истории древних. Восток – Запад”), проф. П. Филкова (“Единицы сопоставительной лингвокультурологии”), доц. И. Петров (“Проблема Восток – Запад в романе «Петербург» А. Белого”).

В секции по лингвистике обсуждались социокультурные аспекты билингвизма и обучения болгарскому языку (М. Георгиева), проблемы языковых и культурных контактов (К. Венедиктова, Р. Стоянова, М. Салим, Х. Акиф, Б. Кырджалы и др.), заимствования в терминологии (И. Атанасова), речевой этикет в деловых переговорах (С. Григорова, С. Петрова), лингвокультурные исследования (Е. Стоянова), художественный ритм как синхронизатор (Т. Чалыкова).

В секции по истории, культурологии, лингвокультурологии доклады и дискуссии были посвящены прикладным историческим аспектам (орнаментальным мотивам и изображениям птиц на золоте в болгарском ювелирном искусстве эпохи Средневековья – Т. Тотев), интеркультурному диалогу в рассказах Й. Йовкова (З. Зафер), различным мотивам, образам и концептуализации отдельных понятий в болгарском, турецком и русском языках (А. Разина, Н. Паудяль, Е. Халил, М. Шукриева, В. Хасан и др.). Лингвокультурные аспекты русского и болгарского языков обсуждались на материале устойчивых сравнений (В. Аврамова), междометий из чата (К. Петрова). На секции состоялась предложенная И. Панчевым дискуссия по содержанию понятия “лингвокультурный концепт”. В сообщении Н. Христовой рассматривалось своеобразие национальной картины мира в перспективе национальной культуры в переводческом процессе. Проблемы диалектологии, социолингвистики освещались сквозь призму этнолингвистических аспектов балканской эстетической модели (К. Колева), некоторых турецких имен (Н. Хасанова). Болгарские обряды рассматривались на фоне западноевропейских параллелей – первомагартенские обряды (Н. Голант), традиции, связанные с болгарским и ромским праздником Св. Георгия и турецкого Хыдрелез (Й. Павлова).

Оргкомитет (председатель – доц. Т. Чалыкова) приложил немало усилий для успешного проведения конференции, для создания приятной, дружеской и в то же время деловой атмосферы.

Материалы конференции будут изданы как в электронном виде, так и в специальном сборнике.

Красимира Петрова

Юбилейная конференция в Благоевграде

С 3-его по 5-ое декабря 2004 г. в Югозападном университете им. Неофита Рильского состоялась МЕЖДУНАРОДНАЯ СЛАВИСТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ, посвященная 10-ой годовщине со дня основания специальности “Славянская филология” в составе филологического факультета. За эти годы сформировался и утвердился авторитетный преподавательский состав, который в своей работе совмещает лучшее из славистических традиций с новейшими достижениями в этой области, работая в тесном сотрудничестве с аналогичными кафедрами Софийского и Пловдивского университетов, с зарубежными славистами. Об уровне подготовки выпускников факультета свидетельствует профессиональная реализация студентов, а также тот факт, что среди преподавателей есть немало питомцев университета.

Насыщенная работа конференции проходила в секциях славянского языкознания, болгарского языка, болгарской литературы, славянских литератур, этнологии (см. подробную программу по электронному адресу (1), а резюме представленных докладов можно прочитать по адресу (2); готовится сборник докладов). На конференции выступали слависты из Болгарии (представители разных университетов, нескольких институтов Болгарской академии наук), Казахстана, Латвии, Македонии, Польши, России, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Турции, Хорватии, Чехии, Украины. Была представлена новая книга Цветана Ракёвского “Образи на българската памет (Историята. Поборниците. Записките)”. Участники конференции имели возможность не только посетить болгарскую святыню – Рыльский монастырь, но и ознакомиться с экспонатами его музея, с драгоценными древними рукописями, которые хранятся в библиотеке святой обители.

(1) http://liternet.bg/bulletin/konferencii/new/1_1.htm

(2) http://liternet.bg/bulletin/konferencii/new/1_2.htm

Красимира Петрова